

# MGA KARAPATAN, RESPONSABILIDAD, AT MGA MAPAGKUNAN

## BILANG TAGA-UPA

Ang mga lokal, estado, at pederal na proteksyon ay umiiral para sa mga nangungupahan.

Matuto nang higit pa sa [SA.gov/TenantsRights](http://SA.gov/TenantsRights) o i-scan ang QR code sa ibaba.

Mga Karapatan ng Nangungupahan	Paliwanag	Mga Legal na Proteksyon	Kontak	
ABISO SA PAG-ALIS	<p>Ano ang gagawin ko kung makatanggap ako ng paunawa na umalis dahil sa hindi pagbabayad ng upa?</p>	<p>Hindi mo kailangang umalis kaagad sa bahay kapag nagbigay ng abiso ang iyong tagapagbigay ng paupahang pabahay na umalis. Hindi mo na kailangang umalis maliban kung ikaw ay pinalayas. Ikaw ay dapat:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Makipag-usap sa iyong tagapagbigay ng paupahang pabahay tungkol sa pagsisimula ng isang plano sa kasunduan sa pagbabayad.</li> <li>2) Maghanap ng mga programa ng tulong sa pag-upa.</li> <li>3) Gumawa ng mga plano na dumalo sa iyong pagdinig sa pagpapaalis upang maisagawa ang iyong kaso. Kung hindi ka dadalo, awtomatik kang matatalo sa iyong kaso.</li> </ol> <p>Ang iyong tagapagbigay ng paupahang pabahay ay kinakailangang magbigay sa iyo ng isang kopya ng Paunawa ng Mga Karapatan ng Nangungupahan sa loob ng 1 araw mula sa petsa na naglabas sila ng paunawa na umalis o hindi pagbabayad ng upa.</p>	<p><b>Paunawa ng Ordinansa ng Lungsod sa Mga Karapatan ng Nangungupahan.</b></p>	<p>Pagpapatupad ng Kodigo - Departamento ng mga serbisyong pangkaunlaran g San Antonio; tumawag sa 311 o 210-207-6000.</p>
UPA	<p>Kung hihingi ako ng kopya ng aking kasunduan sa pag-upa, kinakailangan bang ibigay ito sa akin ng tagapagbigay ng paupahang pabahay?</p>	<p>Oo, kung hihilingin mo ito, ang iyong tagapagbigay ng paupahang pabahay ay kinakailangang bigyan ka ng kopya ng pag-upa, kasama ang mga pagpapaupa na na-renew. Ang iyong pag-upa ay dapat magkaroon ng mga tuntunin at mga kundisyon para sa iyong pabahay. Samakatuwid, mahalagang magtago ka ng kopya para sa iyong mga talaan.</p>	<p><b>Texas Property Code Seksyon 92.024.</b></p>	<p>Makipag-usap muna sa iyong tagapagbigay ng paupahang pabahay o sa tagapamahala ng ari-arian para sa tulong. Para sa legal na tulong sa proseso ng pagpapaalis, maaari kang makipag-ugnayan sa Texas RioGrande Legal Aid. Impormasyon sa Pakikipag-ugnayan: Tumawag sa 210-212-3703 o Email: <a href="mailto:RightToCounsel@trla.org">RightToCounsel@trla.org</a>.</p>
MGA PAGKUKUMPUNI	<p>Kailangan ko ng mahahalagang pagkukumpuni na ginawa sa aking yunit, ano ang dapat kong gawin?</p>	<p>Sa ilalim ng batas ng Texas, mayroon kang karapatan sa ligtas at malusog na kondisyon ng pamumuhay. Dapat sumunod ang mga may-ari ng ari-arian sa Kodigo ng Pagpapanatili ng Ari-arian ng Lungsod at pag-follow-up sa mga kahilingan para sa pagkukumpuni. Huwag ipagkait ang iyong upa kung ang iyong tagapagbigay ng pabahay sa pagpapaupa ay hindi gumagawa ng pagkukumpuni, dahil ito ay maaaring humantong sa isang pagpapaalis. Tiyaking gagawa ka ng mga kahilingan para sa pagkukumpuni gaya ng nakabalangkas sa iyong pag-upa. Idokumento ang iyong nakasulat na mga kahilingan sa pagkukumpuni na may sertipikadong paghahatid ng sulat. Kung hindi tumutugon ang iyong tagapagbigay ng paupahang pabahay, tumawag sa 311 o 210-207-6000.</p>	<p><b>Texas Property Code Seksyon 92.056/San Antonio Kodigo sa Pangangalaga ng Ari-arian.</b></p>	<p>Pagpapatupad ng Kodigo -Departamento ng mga serbisyong pangkaunlaran ng Lungsod ng San Antonio; tumawag sa 311 o 210-207-6000. Para sa legal na tulong maaari kang makipag-ugnayan sa Texas Rio Grande Legal Aid. Impormasyon sa Pakikipag-ugnayan: Tumawag sa 210-212-3703 o Email: <a href="mailto:RightToCounsel@trla.org">RightToCounsel@trla.org</a>.</p>
DISKRIMINASYON	<p>Paano kung pakiramdam ko na ang aking tagapagbigay ng paupahang pabahay ay may diskriminasyon laban sa akin?</p>	<p>May karapatan kang hindi madiskrimina batay sa iyong lahi, kulay, bansang pinagmulan, relihiyon, kasarian, katayuan sa pamilya, kapansanan, oryentasyong sekswal, katayuang beterano, edad o pagkakakilanlang kasarian. Ang iyong pag-access sa iyong pabahay o iyong aplikasyon sa pabahay ay hindi maaaring tanggihan para sa alinman sa mga kadahilanang nakalista sa itaas.</p>	<p><b>Federal at Texas Fair Housing Act/ City ng San Antonio Ordinansa laban sa diskriminasyon.</b></p>	<p>Programang Patas na Pabahay ng Lungsod ng San Antonio: Tumawag 210-207-5309.</p>

cont. »



**NEIGHBORHOOD & HOUSING SERVICES**

[SA.gov/NHSD](http://SA.gov/NHSD)

Ang flyer na ito ay para sa layuning pang-edukasyon at hindi dapat gamitin para sa legal na payo.



# MGA KARAPATAN, RESPONSABILIDAD, AT MGA MAPAGKUNAN

## BILANG TAGA-UPA (IPATULOY)

	Mga Karapatan ng Nangungupahan	Paliwanag	Mga Legal na Proteksyon	Kontak
PAGGANTI	Maaari bang gumanti sa akin ang aking tagapagbigay ng pabahay sa pagpapaupa?	Hindi, hindi maaaring gumanti laban sa iyo ang iyong may-ari ng lupa para sa paggamit ng iyong mga karapatan sa ilalim ng iyong pag-upa, ordinansa ng lungsod, batas ng estado, o pederal, paghiling ng mga pagkukumpuni sa iyong yunit, pagrereklamo sa lungsod tungkol sa mga paglabag sa Kodigo, pag-oorganisa, o paglahok sa isang organisasyon ng nangungupahan. Ang paghihiganti ay nangangahulugan ng paghahain para sa pagpapaalis, pagtangga na bigyan ka ng pag-access sa lugar, pagbabawas ng mga serbisyo, pagtaas ng iyong upa o paggawa ng anumang bagay na materyal na nakakasagabal sa paggamit ng iyong mga karapatan sa loob ng anim na buwan.	<b>Texas Property Code Seksyon 92.331.</b>	Programa ng Karapatan sa Pagpapayo ng Lungsod ng San Antonio, Pinangangasiwaan ng Texas RioGrande Legal Aid Contact Info: Tumawag 210-212-3703 o Email: RightToCounsel@trla.org.
KAPANSANAN	Anong mga kahilingan para sa mga pagbabago sa yunit o akomodasyon? kinakailangan ba ng aking tagapagbigay ng paupahang pabahay na gumawa kung ako ay may kapansanan?	Kung ikaw ay may pisikal o mental na kapansanan, ikaw ay may karapatan sa mga makatwirang akomodasyon sa mga tuntunin, patakaran, kasanayan, o mga serbisyo mula sa iyong tagapagbigay ng paupahang pabahay.	<b>Federal and Texas Mga Batas ng Patas na Pabahay.</b>	Programa ng Patas na Pabahay ng Lungsod ng San Antonio; tawag 210-207-5309.
DEPOSITO SA SEGURIDAD	Paano kung ang aking tagapagbigay ng paupahang pabahay ay pinipigilan ang aking deposito sa seguridad?	May karapatan kang ibalik sa iyo ang iyong panseguridad na deposito, maliban kung may utang ka sa iyong tagapagbigay ng paupahang pabahay para sa mga nasira, o iba pang mga naunang singil gaya ng nakabalangkas sa iyong pag-upa. Hindi maaaring ibawas ng iyong tagapagbigay ng paupahang pabahay ang mga pondo mula sa iyong deposito sa seguridad para sa normal na pagkasira sa yunit. Dapat mong idokumento ang kondisyon ng <b>apartamento</b> na may mga larawan.	<b>Texas Property Code Seksyon 92.103.</b>	Programa ng Karapatan sa Pagpapayo ng Lungsod ng San Antonio pinangangasiwaan ng Texas RioGrande Legal Aid. Impormasyon sa Pakikipag-ugnayan: Tumawag 210-212-3703 o Email: RightToCounsel@trla.org.
VOUCHER SA PABAHAY	Paano kung ang aking aplikasyon para sa pangungupahan ay tinanggihan dahil gumagamit ako ng voucher sa pabahay?	Ang ilang mga ari-arian na nakatanggap ng mga insentibo mula sa Lungsod ng San Antonio pagkatapos ng Hunyo 2020 ay hindi maaaring tanggihan ang a magiging nangungupahan dahil mayroon silang voucher sa pabahay, kung ang nangungupahan ay kuwalipikado.	<b>Patakaran sa Insentibo sa Voucher sa Pabahay.</b>	Lungsod ng San Antonio; tumawag sa 311 o 210-207-6000.
WIKA	Maaari ba akong humiling na ibigay ng aking tagapagbigay ng paupahang pabahay ang aking pagpapaupa o iba pang mahahalagang dokumento sa pabahay sa aking gustong wika?	Kung nakatira ka o naghahanap ng pabahay sa ilang mga pag-unlad na pinondohan ng pederal, tulad ng Pamublikong Pabahay o sa programang Voucher ng Pagpili ng Pabahay, maaari kang humingi ng mga pagsasalin o interpretasyon ng lahat ng mahahalagang dokumento ng pabahay kabilang ang iyong pag-upa.	<b>Title VI ng Batas ng Karapatang Sibil.</b>	Tanggapan Federal ng sa Karapatang Sibil, HHS.gov/OCR. Lungsod ng San Antonio's Fair Programa sa Pabahay; tumawag sa 210-207-5309.

